

世界科幻名著精华

(美) 哈利·夏里逊

正和 晓青 编译



太空船大灾难

汕头大学出版社

世界科幻名著精华

太空船大灾难

(美国)哈利·夏里逊

汕头大学出版社

前 言

自人类降临到这个世界以来,人们就借助幻想这一精神活动去了解、去征服这个万千世界。正如马克思所说:人是“用想象和借助想象以征服自然力,支配自然力。”幻想一旦与科学联姻,其力量、其魅力则更加令人神思飞驰,遐想联翩。在科幻小说这一自由王国中,人们尽可以尽情地去太空览胜,去海底寻觅;可以无畏地去战胜来自外部世界无法抗衡的力量给人类带来的灾难,去排解现实生活中无法抵御的天敌带给人类的无尽烦恼。走进科幻小说的世界,可以使人们得到美的享受和智慧的熏陶。

科幻小说是那些具有渊博的科学知识,丰富的想象能力的作家,借助他们的生花妙笔,把奇妙的世界呈现在读者面前。它把人们对无垠太空的神秘向往和对汪洋大海的好奇心理给予了极大的满足,同时,它又激发了人们掌握科学知识的巨大热情。

科幻小说还是人类科学发展史许多成功例证的超前预示。美国航天局 1955 年发布将花费巨资用火箭发射航天器到月球的构想,就是源自于法国科幻小说家凡尔纳的《从地球到月球》的故事情节;而美国宇航员弗兰克·博曼所驾驶的阿波罗八号和 1869 年凡尔纳笔下的巴比康的火炮抛射体一样,也是从佛罗里达出发,两者重量相同,飞行高度一样,甚至恰恰落在太平洋上离小说所确定的地点 4 公里处。这不是简单的巧合,而是说明了科幻小说积蓄了丰厚的科学底蕴。

正是基于上面的考虑,我们选编了这套《世界科幻名著精华》。本套书共分 10 册,荟集了两百多年来优秀科幻小说 18 部,约计 100 多万字。每册均插有广大读者,特别是青少年读者喜爱的卡通图数张,图文并茂,更能有助于广大读者加深对科幻小说的直观理解。所搜集的 18 部小说中既有人们所熟知的、被人们盛誉为“科幻小说之父”的凡尔纳的优秀作品,又有和凡尔纳比肩而立的英国科幻小说家威尔斯的轰动性作品。相信读者能在这有限的读物中领略科幻小说中神奇的想象才能和缜密的科学推论,更相信读者在掩卷之余会萌发出学习科学知识的浓厚兴趣。倘能如此,则我们心慰矣!

编 者

目 录

1	太空船大灾难 (美)哈利·夏里逊
3	太空船遇险
9	临危受命
16	危险来临
22	生死攸关
31	身先士卒
41	再起波澜
50	与火星联系
63	安抚乘客
68	制造氧气
73	出现怪病
86	平息暴乱
95	治疗太空病
102	圆满结局
111	永恒面包 (苏)亚·别利亚耶夫

113	小岛奇事
119	幸运的汉斯
126	汉斯成了“面包商”
135	交易所的大亨
142	金矿
153	斗争在继续
161	不需要的财富
170	面包洪流
174	围攻
178	罪犯
182	世界得救了
186	强劲的风

太空船大灾难

(美国) 哈利·夏里逊

大經大緯

卷之十 地理

太空船遇险

从月球火箭飞车站飞往火星去，现在已经是家常便饭的事情了。乘客们乘上火箭转运船，从飞车站出发，登上“约翰逊·凯普勒号”星际太空船，在船上渡过 92 日的旅途，一路上吃喝玩乐，休息和进行社交活动，一点也不辛苦。所有 147 名乘客就是用这种方法来渡过这 3 个月的旅程，现在离开地球已经过了 30 天了。

就在这时候，陨石击中了太空船，而且几乎是命中了太空船的中央部分。

在陨石破坏性的贯穿路线上，首先击穿了主驾驶操纵室，卡狄德船长与其他 12 个船员和军官遇难。另外有 16 名乘客也在突然爆发的痛苦中死亡，连主储水箱也被击破。

这情况当然是糟糕极了。

在陨石击中太空船的时候，太空船的医官唐纳德·查斯上尉正在病房的一张床上躺着，读着一本厚厚的题为《低重力环境中的骨骼退化》的医学著作。

他的床铺的金属框震荡起来，摇晃着书本，有好一阵他不去理睬这种异常现象。

跟着，他突然惊觉这意味着发生了什么事，震荡！在一艘太空船上是不可能会摇晃或突然受到冲击的，要知道太空船是在真空中穿行，怎么会晃动呢？他把书一扔，跳了起来。就在这一刹那，船内所有的警报系统全都一下子响起来了。

接着，一个把声音放大的录音取代了警号声：

“紧急警报：船身洞开了，船上漏失空气，各舱室的自动门现在封闭，听从太空拯救指示！”

“脱下衣物，穿上太空服！”唐纳德按照拯救操作守则，一边背着口诀，一边行动。

救急用的太空衣挂在衣柜的钩子上，他一手拉开了衣柜门，把太空衣取出来。太空衣是依照每一个人的身材裁制的，差不多设计得十分贴身。太空衣在背部打开拉链，头盔挂在前边。

“头，右脚，左脚。右臂，左臂，扣衣。”他一边喃喃自语地背着操作口诀，一边打开太空衣。

唐纳德一手抓住扶手衣架的把手，一面弯下腰来，把头钻进头盔里去，同时抖踢着右脚插入太空衣内，自动开关立即将空气输入右脚的裤腿中，使裤鼓涨得像个空气球似的，当他的腿全穿进裤腿，脚趾一踩住一个开关，空气就停止输入了。

跟着把另一条腿和两臂穿进嗖嗖充气的太空衣去。他伸缩着手指，插进手套，这时手套已鼓起来，像伸长的胳膊了，等到两手都戴好，他伸手按下那写着白色的“封闭”字样的红扣子。

封闭设置突然开始像一条大蛇一样蜿蜒而上，将太空衣背后的拉链自动拉起，封闭起来了。当它到达头盔时，就自动停止。他现在已经全部被太空衣裹起来啦。

穿着太空衣的全过程，从开始到结束，总共用了不到20秒钟时间。

唐纳德戴着的头盔，样子活像一个圆形的金鱼缸，在他鼻子和嘴巴前边有一个洞，洞口有一块金属的盖子，当气压



唐纳德戴着的头盔, 样子活像一个圆形的金鱼缸,

.....

下降到低于每平方寸 5 磅时,它就会自动关闭起来。他的太空衣只储存着有限量供应氧气,除非真正必要时,这些氧气得省着使用。

急救医疗药箱也放在柜子里,他一把将它拿起,跑到电脑打字机前,打字机直接与太空船的电脑接通。唐纳德迅速将自己的编制密码打出,当电脑认出他是船上的医官,就知道他有权知道多少情报了。跟着他打出问题:

“是什么紧急情况?”

电脑分析了他的问题,在不超过一秒的时间内就找到了他想知道的情况,再核对他是否有权知道这些情报,打字机立即活动起来,打字头的圆球飞快地在纸上滚过:

“在 1071JN 舱室上外壳被洞穿。

“这舱室及其他 17 个舱室正处于无空气状态。

“无空气的舱室已同船上其他部分隔绝。

“无空气舱室有下列:1071JN、32B、32BI……”

唐纳德几步跨到太空船剖视图前,胸口突然感到一阵揪疼,因为他看出 1071JN 就是驾驶操纵室,那是全船的主脑所在。

一等电脑把损坏地区的名单打完,他将那张纸扯了下来,塞进太空衣的裤袋里,就抓起药箱,跑出病房,快步向驾驶操纵室奔去。在列出的每一个舱室肯定都会有人死,如果他行动得快,也可能有些受伤的人还来得及救活,但现在最紧要的是驾驶操纵室,先得到那儿抢救。没有了驾驶操纵室里的人员,这巨大的太空船只不过是一块在太空中旋转不息的废铁,它将会盲目地在太空之中向前飞行,一直进入无尽的黑暗中去。

前边是从 B 甲板通向 A 甲板的一个梯井,从梯井跳下

去,就能立即滑到驾驶操纵室的门外了。但是这是一道自动化的气压门,当舱室失去空气时,门就会自动关闭。唐纳德正想从裤袋里掏出那柄可以打开所有舱门的急救用的百合钥匙,这时背后响起了奔跑的脚步声。

“医生,让我来打开它!”那人喊道。唐纳德连忙退在一旁。

来人是一个船员,他是电工高梅特,也穿着一身太空衣,打开着头盔。高梅特将他的钥匙插入锁里,门滑了开来,他们一穿过气压门,门立即在背后牢牢地关上。他们三脚两步滑下梯子。

在梯下边的门框上亮着一盏红灯。“他们已经没有空气了。”高梅特说,他的声音突然变得沉重起来。

“我们一定得进去!”高梅特坚决地说。

“最好还是用你的钥锁吧,医生,我的钥匙打不开真空船舱的门。”

空气,生命的气息,在星球之间飞行的太空船里,是绝对不能浪费的。船上只有很少几个高级船员才有可以打开另一边已经真空的舱房的门匙。唐纳德把他的钥匙插进去,轻轻转动。

门才打开了一条头发丝那么宽的缝隙,怪兽似的嘶叫声就开始了,门缝越大,声音越响,当梯井流失空气时,他们的耳膜只听到一片震耳欲聋的巨响。

他们从梯井走进了驾驶操纵室门口前边的过道。

室内一片混乱,只要看看堆叠在门边的尸体,就不难看出当惨剧突然发生时的恐怖情状了。

唐纳德跨过尸体,走进去看看那通讯站的残骸,巨大的无线电已被击碎,弯曲和飞散的熔解的金属碎片,撒向四面

八方。

他转过身来，再望向对面的舱壁，可以看见陨石穿进去的洞口。

当然，在这样的情况下，死人是救不活了，他只能救治活着的人。当他转身准备离去时，他看见电工高梅特向他招手，他们靠拢来贴近头盔。

“你能够用金属板补住洞口吗？”唐纳德问道，他的声音可以由头盔的震荡传到另一个头盔去。

“可以，那容易办，医生，我们这儿有瞬间接合剂可以将洞口补住，足够支持到修复队到外头去将它修复，但目前最紧要的不是这个。”

“你指的是什么？”

“看看所有这些尸体，太多了，不应该有这么多人同时聚集在驾驶操纵室的，你看，他们的制服上都是有绣金扁带的，全都是高级官员。”当他们再贴着头盔交换意见时，唐纳德说出了他们心里最担忧的事：

“船长当时一定是跟所有高级官员在开会，他们全都集合在这儿，几乎每一个人都到齐了。”

“每一个甲板军官，连次一级的工程人员，全都死在这儿，换句话说，首脑全不在了。”

唐纳德：“那怎么办？”

高梅特道：“就是说，医生，只有听天由命了，我们还有一线生机，找轮机长荷尔兹吧，但愿他是在绿灯区就好了。”

“难道说他已经……”

“医生，这是实话，如果轮机长死了，甚至只是受了伤，那么你就是船上唯一的长官了。你必须担当起这艘太空船的指挥和领导”

临危受命

一支修复队穿过门口走进来,等他们把门口清理好,唐纳德立即返回船上有气压的地区去。

他走到最近的一个电视电话,查了查放在旁边的电话簿,立即给修复管理部挂电话。可是有人占了线,不过闪动着的线灯表示他挂的电话并没有断,一有可能就尽快给他接通。

这时电话挂通了。

“喂,我是船医。”唐纳德对着电话说。

在细小的荧幕上出现了一个气急败坏的军官,这军官惊惶失措地说:“医生,正有事找你呢,有一个伤情很重的人似乎是躺在第 32B 舱室外边的地上,如果你先到那儿的话,我还有其他伤者的情况等着告诉你。”

“知道啦,收线。”

唐纳德立即奔跑起来,在发生意外时,一分一秒都关系到生与死之间的搏斗。

一个头发灰白的男子躺在 32B 舱室外的过道上,一个年轻的姑娘正俯身蹲在他身旁,她穿着一件黄色的游乐装,只有一只衣袖。当她让出地方来时,他才看出,原来她把另一边衣袖扯了下来当绷带,包扎住那男人的脸,那男子两颊流出的血已把它染红了。

“医生,我并没有挪动过他,只是设法止血罢了。”

“你干得很好。”他说着跪下来,打开了他的医药箱。

第一件事,他将自动诊断记录仪放在那男人软弱无力的手腕上,封腕带滑开,自动将那仪器束紧。摆针抖动着活动起来,唐纳德看出伤者的血压很低,脉搏微弱,体温正常,皮肤发冷湿滑。休克,这是可以料想的到的症状,唐纳德先不去看伤口,立即取出一个喷雾式注射器,不用把针刺进伤者皮肤,只在皮肤上喷一下,就把反休克药液注射进去了。

接着,他解开了那临时包扎起来的绷带,看来伤势并没有那姑娘想象的那么严重,那伤口只是皮外伤,只是撕破了一块皮,不过却流了那么多血,他用真皮泡沫喷射了伤口,立即就把伤口封住,止住了血。

“他没事的,”唐纳德说,“在意外发生时,你是跟他在一起的吗?你自己有没有受伤?”

“没有,我没事。我当时正经过这通道,发现他这么躺着,倒在血泊里,我在给他包扎了一下之后,赶快挂电话求救,后来我才注意到墙上那东西,但我想不出它是从哪儿来的。”

从扩声器中传出了一阵铃声,在这艘巨大的太空船上各个舱室都能同时听到,停了一阵后,有人咳嗽了一声,开始讲话。

“请各位注意,我是轮机长荷尔兹,我要告诉大家一件事,每一个船上的乘客和船员注意听着,这艘太空船遇险,我们被陨石击中了。”那姑娘听了震惊得倒抽口冷气,用双手掩住脸。

唐纳德赶快安慰她道:“没事的,不会有危险的。有几个舱室被洞穿,但它们早已关闭起来了。”

扩声器继续传出荷尔兹的话:

“根据修复队的报告,被洞穿的舱室已经被封闭,并在

进行修复。我现在发出命令,请各位乘客留在自己的房间里,或你们现在呆着的地方,千万别乱跑,船员正在作业,你们跑动只会打扰妨碍他们的工作。报告完毕!”

一个穿着太空衣的男子,扛着一个折叠式担架,匆匆地跑了上来。

他说:“医生,修复队派我来的,我还给你带来条子。”

他从裤袋里掏出一张折好的纸,塞给唐纳德,那是一张电脑打出来的名单,将直到目前为止已收到报告的所有伤者的人名和地点全部列了出来,唐纳德首先从表中找出最近距离的伤者。然后说:“这个人得立即送到病房去,可是我需要再有一个人帮助我抬担架……”

“我来帮忙。”那姑娘说。

唐纳德当机立断答应了,她年轻,而且健壮,应当抬得动的。

“好,”他说,“由你一个人送伤者到病房去,然后留在那儿照顾他。”

“那我呢,医生?”那船员问。

“我要到最近的 89——HA 舱室去,你带着担架到另一头看有没有伤者,设法把他救回病房去吧。”

不过仍然还有生还者,那些在最后洞穿的舱室里的人,由于空气流失得较慢,才得以逃出死亡。唐纳德为这些生还者进行压惊治疗,有些是血管破裂,也有些只是轻微的损伤。生还者比起死亡人数实在是极少数。

当他在为一个伤者包扎冻伤的手时,扩声器又响起来了:“查斯上尉,请你立即到驾驶操纵室报到,出席军官会议。”

唐纳德心里不由得苦笑,这次军官会议一定是人数极